

ЗРАЗКИ ТЕСТОВИХ ЗАВДАНЬ

ОС «Магістр»: Спеціалізація 035.043 – германські мови та літератури (переклад включно),
перша - німецька

ОПП: «Німецька та англійська мови і літератури (переклад включно)»

TEST 1

I. Praktischer Kurs der deutschen Sprache

1.1. Finden Sie alle korrekten Varianten der Übersetzung und tragen Sie die Nummern/die Nummer der Antworten/der Antwort in der richtigen Reihenfolge ein.

#1. Він говорив надто тихо, щоб його можна було зрозуміти. (.....)

- 1) Er sprach zu leise, als dass man ihn haben verstehen können.
- 2) Er sprach zu leise, als dass man ihn hätte verstehen können.
- 3) Er sprach zu leise, als dass man ihn verstehen könne.
- 4) Er sprach zu leise, als hätte man ihn verstehen könnten.
- 5) Er sprach so leise, dass man ihn kaum verstehen haben.

#2. Було б неввічливо знову просити його про допомогу. (.....)

- 1) Es wäre unhöflich, wenn man ihn schon wieder um Hilfe bittet.
- 2) Es wäre unhöflich, ihn schon wieder um Hilfe zu bitten.
- 3) Es wäre unhöflich, wenn bäte man ihn schon wieder um Hilfe.
- 4) Es wäre unhöflich, wenn man ihn bäte, schon wieder um Hilfe.
- 5) Es wäre unhöflich, wenn man ihn würde, schon wieder um Hilfe bitten.

#3. Мені не хочеться їхати туди машиною, тим більше, що дороги погані. (.....)

- 1) Ich fahre ungern mit dem Auto dorthin, zumal die Straßen schlecht sind.
- 2) Ich fahre ungern mit dem Auto dorthin, vor allem dank dem schlechten Straßenzustand.
- 3) Ich fahre ungern mit dem Auto dorthin, nur wegen des schlechten Straßenzustands.
- 4) Ich fahre ungern mit dem Auto dorthin, allein bei schlechtem Straßenzustand.
- 5) Ich fahre ungern mit dem Auto dorthin, besonders wegen des schlechten Straßenzustands.

#4. Оскільки хлопець боявся покарання, він обманув батька. (.....)

- 1) Da der Junge Angst hatte, bestraft zu werden, belug er den Vater.
- 2) Vor Furcht vor Strafe belog der Junge seinen Vater.
- 3) Der Junge belog den Vater, da er Angst hatte, dass ihn bestrafen.
- 4) Aus Angst bestraft zu werden belog der Sohn den Vater.
- 5) Der Junge hatte Angst, dass man ihn bestrafen werden, daher hat er den Vater belogen.

#5. Поки горіло світло, він не міг заснути. (.....)

- 1) Bevor das Licht leuchtete, er konnte nicht schlafen.
- 2) Ehe das Licht gebrannt hat, konnte er nicht einschlafen.
- 3) Bis das Licht gebrannt hatte, konnte er nicht einschlafen.
- 4) Bis das Licht verbrannte, konnte er nicht einschlafen.
- 5) Solange das Licht brannte, konnte er nicht einschlafen.

1.2. Setzen Sie in die Satzlücken das passende Wort ein!

#1. Seine Reden stehen zu seinen Taten im krassen (.....).

- | | |
|---------------|--------------------|
| 1) Widerrede | 3) Widerstand |
| 2) Wiedergabe | 4) Widerspruch |
| | 5) Widerspiegelung |

#2. Was kann man nicht sagen? (.....)

- 1) Machen Sie sich keine Sorgen!
- 2) Machen Sie sich keine Umstände!
- 3) Machen Sie sich keine Gedanken darüber!
- 4) Machen Sie sich keine Illusionen!
- 5) Machen Sie sich keine Anstrengungen!

#3. Das Gegenteil von "geizig" ist (.....).

- | | |
|----------------|---------------|
| 1) sparsam | 3) freigiebig |
| 2) hilfsbereit | 4) dumm |
| | 5) nachgiebig |

#4. Bald müssen wir alle von hier Abschied (.....).

- | | |
|-----------|-----------|
| 1) nehmen | 3) sagen |
| 2) geben | 4) machen |
| | 5) haben |

#5. Wo ist das Wort "Anhänger" nicht richtig? (.....)

- 1) Sie trug eine Kette mit einem Anhänger aus Gold.
- 2) Autos mit Anhänger dürfen nur 80 Stundenkilometer fahren.
- 3) Die Anhänger der "Dynamo" jubelten ihrer Mannschaft zu.
- 4) Im Anhänger zu der Biographie finden Sie die Lebensdaten des Komponisten.
- 5) Die Anhänger der Sekte verehren ihren Gründer als Gott.

II. Theoretischer Kurs der deutschen Sprache

2.1. Tragen Sie die richtige Antwort/die richtigen Antworten in die Satzlücken ein!

#1. Finden Sie die Beschreibung des Sprachniveaus A1 im Skala für das Wortschatzspektrum: (....)

1) Verfügt über einen ausreichend großen Wortschatz, um sich mit Hilfe von einigen Umschreibungen über die meisten Themen des eigenen Alltagslebens äußern zu können wie beispielweise Familie, Hobbys, Interessen, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse.

2) Beherrscht einen großen Wortschatz und kann bei Wortschatzlücken problemlos Umschreibungen gebrauchen; offensichtliches Suchen nach Worten oder der Rückgriff auf Vermeidungsstrategien sind selten. Gute Beherrschung idiomatischer Ausdrücke und umgangssprachlicher Wendungen.

3) Verfügt über einen großen Wortschatz in einem Sachgebiet und in den meisten allgemeinen Themenbereichen. Kann Formulierungen variieren, um häufige Wiederholungen zu vermeiden; Lücken im Wortschatz können dennoch zu Zögern und Umschreibungen führen.

4) Verfügt über einen elementaren Vorrat an einzelnen Wörtern und Wendungen, die sich auf bestimmte konkrete Situationen beziehen.

#2. Die Übungen vor dem Hören dienen (.....).

- 1) der inhaltlichen und sprachlichen Vorentlastung des Hörtextes;
- 2) der Aktivierung des Hörtextes und des entsprechenden Wortschatzes;
- 3) dem Aufbau bestimmter Hörerwartungen;
- 4) der Strukturierung des Hörverstehens;
- 5) der Kontrolle des Hörverstehens.

#3 Unter dem soziolinguistischen Aspekt ist die Stilistik eine Wissenschaft (.....)

- 1) von der Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache in allen Kommunikationsbereichen und -situationen in unterschiedlichen Kommunikationsakten
- 2) vom sprachlichen Takt und vom passenden sprachlichen Benehmen
- 3) von den Beziehungen zwischen der Mitteilungsabsicht des Senders und deren Wirkung auf den Empfänger

#4. Bestimmen Sie das Mittel des komischen Effektes im Satz. (.....)

Ich saß neben ihm, und er behandelte mich ganz famillionär.

- 1) Wortspiel
- 2) Ironie
- 3) Zeugma

#5. Wann hat sich die Translatologie als eigenständige Wissenschaft etabliert?

- 1) mit Luthers Bibelübersetzung
- 2) 1813, nach der Publikation Schleiermachers Abhandlung über die Übersetzung
- 3) in der Mitte des 19. Jahrhunderts
- 4) in den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts
- 5) Ende des 20. Jahrhunderts, mit den dekonstruktivistischen Ideen von Jacques Derrida

2.2. Tragen Sie die richtige Antwort/die richtigen Antworten in die Satzlücken ein!

#1. Das schwach deklinierte Adjektiv ahd. ubil hat im Akk. Sg. Maskulinum folgende Form (.....):

- 1) ubilo
- 2) ubilon
- 3) ubilin
- 4) ubilōm

#2. Reste des von Karl Verner erklärten Grammatischen Wechsels liegen in der neuhochdeutschen Sprache (.....) vor.

- 1) bei starken Verben
- 2) bei präterito-präsentischen Verben
- 3) bei Demonstrativpronomina
- 4) bei Adjektiven

#3. Ein veraltetes Wort, das heute zwar meistens noch verstanden, aber nicht mehr verwendet wird, heißt (.....).

- 1) Etymologie
- 2) Bezeichnungswandel
- 3) Archaismus
- 4) Historismus
- 5) Bedeutungswandel

#4. Konkurrenzformen des Imperativs sind: (.....)

- 1) Infinitiv I Aktiv
- 2) Futur II Aktiv
- 3) Präsens Aktiv

#5. Welche von den angeführten Verben besitzen ein lückenhaftes Paradigma? (.....)

- 1) geschehen; 2) streiten; 3) beobachten; 4) tagen; 5) schneien

III. Німецька література

3.1. Вкажіть у дужках номер/номери правильної відповіді/правильних відповідей!

#1. У 1772 році з'явилася трагедія Г.Е. Лессінга ():

- 1) «Лаокоон»
- 2) «Мінна фон Барнгельм»
- 3) «Про наївну і сентиментальну поезію»
- 4) «Емілія Галотті»
- 5) «Орлеанська діва»

#2. До якого жанру літератури можна віднести наступний текст: ()

Kriech heraus,
Wurm, mit neun anderen Würmchen
Aus dem Mark in die Adern,
von den Adern in das Fleisch

Von dem Fleisch in die Haut,
aus der Haut auf diesen Pfeil,

dreimal Vater unser.-

- 1) молитва
- 2) заклинання
- 3) каліграма
- 4) memento mori
- 5) фігурний вірш

#3. Які з тверджень характеризують творчість Андреаса Гріфіуса: ()

- 1) видатний бароковий драматург
- 2) автор першого перекладу Біблії німецькою мовою
- 3) автор першої поетики німецькою мовою
- 4) основоположник німецького національного театру
- 5) теоретик трагедії, який переосмислив аристотелівське поняття катарсису

#4. Назвіть твір – головний герой якого Карл Моор: ()

- 1) «Гец фон Берліхінген»

- 2) «Розбійники»
- 3) «Міс Сара Сампсон»
- 4) «Петер Сквенц»
- 5) «Амфітріон»

#5. З якого твору ці рядки: ()

Обнімітесь, мільйони,
 Поцілуйтесь, мов брати!
 Вічний Отче доброти,
 Дай нам ласки й охорони!
 Кого доля ошастила
 Тим, що другові він друг,
 Кого любить лада мила, —
 Йдіть до нас в веселий круг.
 Йдіть усі, хто зве своєю
 В світі душу хоч одну!
 Хто ж весь вік черствів душею —
 Йди у іншу сторону

- 1) «Фауст» Й.В.Гете
- 2) «Ода до радості» Ф.Шиллер
- 3) «Тебе вітаємо, Ісусе» Ф. фон Шпее
- 4) «До Амура» П. Флемінг
- 5) «Віттенберзький соловей» Г.Закс

3.2. Вкажіть у дужках номер/номери правильної відповіді/правильних відповідей!

#1. В якому році вийшов друком роман Германа Гессе «Гра в бісер»: ()

- 1) 1893
- 2) 1905
- 3) 1918
- 4) 1920
- 5) 1943

#2. Збірку казок під назвою «Дитячі й сімейні казки» опублікували: ()

- 1) Якоб Грімм
- 2) Клеменс Брентано
- 3) Ахім фон Арнім
- 4) Вільгельм Грімм
- 5) Йозеф фон Айхендорф

#3. Вкажіть характерні риси експресіоністичної лірики: ()

- 1) основні теми — велике місто, війна
- 2) переважає емоційно забарвлена лексика, незвичні експресивні образи
- 3) зображуються ідилічні картини життя на природі
- 4) основні мотиви — бідність, алкоголізм, хвороба
- 5) основні теми — нещасливе кохання, самогубство

#4. Серед перелічених творів вкажіть ті, які належать перу К.Вольфа: ()

- 1) «Касандра»
- 2) «Медея»
- 3) «Сьомий хрест»
- 4) «Кіт і миша»
- 5) «Прогулянка мертвих дівчат»

#5. Вкажіть варіант відповіді, в якому вірно вказано автора твору, уривок, з якого подано нижче: ()

Фельдфебель. Всяке добре діло починати тяжко, отак і війну. Зате вже коли розбуває, не стримаєш. Тоді люди починають боятися миру, як гравці кінця гри. Бо ж доведеться підрахувати, скільки вони програли. Але спочатку люди бояться війни. Це ж бо для них новина.

Вербувальник. Диви-но, якийсь фургон їде. Дві жінки і двоє хлопців. Затримай стару, фельдфебелю. Коли й цього разу нічого не вийде, я більше не згоден мерзнути під цим холодним вітром, кажу тобі навпростець.

- 1) Г. Гауптман
- 2) Ф.Шиллер
- 3) А.Гольц
- 4) Г.Белль
- 5) Б.Брехт

TEST II

I. Praktischer Kurs der deutschen Sprache

1.1. Lesen Sie den Text und entscheiden Sie, welches Wort in die jeweilige Lücke passt.

Stress hat es (1) allen Zeiten gegeben. Eigentlich ist Stress ein Überlebensreflex. Unser Körper (2) uns im Augenblick der Gefahr durch einen bestimmten Prozessablauf Kraft und Schnelligkeit zur Verfügung. Ist die Gefahr vorbei, schaltet der Körper wieder auf Normalfunktion. Bleibt der Körper dagegen auf Daueralarm, hat das direkte (3) auf die Gesundheit, zum Beispiel (4) die Konzentrationsfähigkeit Dieses Stressempfinden haben die Menschen überall auf der Welt, egal wo sie leben. (5) aber jemand etwas als besonders stressig empfindet, hängt nicht nur von äußeren Faktoren ab, sondern auch vom Individuum selbst.

1) seit	2) gibt	3) für	4) gibt ... auf	5) stellt	6) Dass
7) in	8) stimmt ... zu	9) schenkt	10) Auswirkungen	11) Ursachen	
12) lässt...nach	13) zu	14) Ob	15) Prägungen		

#1. (.....)

#2. (.....)

#3. (.....)

#4. (.....)

#5. (.....)

1.2. Setzen Sie in die Satzlücken das passende Wort ein!

#1. Vor einigen Jahren ist erstmals der Gipfel des Mount Everest (...) worden.

1. bestehen
2. bezwingen
3. erreichen
4. erringen
5. bewältigen

#2. Das Gegenteil von „eine Bitte erfüllen“ ist „eine Bitte“ (.....).

- 1) abbrechen
- 2) abschlagen
- 3) abgeben
- 4) niederschlagen
- 5) vergewissern

#3. Den neuen italienischen Film darfst du dir nicht (..) lassen.

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1) flüchten | 3) entgehen |
| 2) ausbrechen | 4) entlaufen |
| 5) entschwinden | |

#4. Es fällt ihm immer schwer, einen Entschluss zu (...).

- 1) ergreifen 2) fassen 3) nehmen 4) packen 5) treffen

#5. Wir müssen für die neue Bibliothek noch zwanzig Regale (...).

- | | | |
|---------------|----------------|---------------|
| 1) abschaffen | 3) wegschaffen | 5) beschaffen |
| 2) anschaffen | 4) verleihen | |

II. Theoretischer Kurs der deutschen Sprache

2.1. Tragen Sie die richtige Antwort/die richtigen Antworten in die Satzlücken ein!

#1. Die kontrastive Dimension des Wortschatzes berücksichtigt (...).

- 1) die Beziehungen der Wörter untereinander;
- 2) die Beziehung zu alternativen Zeichen;
- 3) die Beziehungen zur Realität;
- 4) die Unterschiede und somit häufig auch Fehlerquellen zwischen den Wörtern der Muttersprache der Lernenden und der Zielsprache.

#2. Welche Prinzipien liegen der Ausspracheschulung zugrunde? (...)

- 1) Kontrast;
- 2) Einbettung;
- 3) Imitation;
- 4) Wiederholung.

#3. Unter dem Begriff der Bildhaftigkeit versteht man (...)

- 1) jede figürliche Darstellung eines Gegenstands oder einer Erscheinung
- 2) jede Darstellung eines Gegenstands oder einer Erscheinung auf Grund der Bedeutungsübertragung oder eines Begriffsaustausches
- 3) jede anschaulich-sinnfällige Darstellung eines Gegenstands oder einer Erscheinung

#4. Bestimmen Sie syntaktisch-stilistische(s) Mittel im Satz. (...)

Dieser Mensch ist wirklich unangenehm mit seiner ewigen Nörgelei.

- 1) Ausklammerung
- 2) Endstellung
- 3) Parenthese

#5. Der Übersetzer ist in erster Linie (...).

- 1) Schriftsteller
- 2) Leser
- 3) Philosoph
- 4) Stilist
- 5) Textredakteur

2.2. Tragen Sie die richtige Antwort/die richtigen Antworten in die Satzlücken ein!

#1. Zu den vorderen (palatalen) Vokalen des Mhd. gehören insbesondere (.....)

1. u, i, ö, e
2. o, ä, iu, i,
3. iu, i, ü, ö
4. e, i, o, u

#2. Die gotische Reduplikation wurde im Ahd. (.....).

1. beibehalten
2. durch einen ablautähnlichen Wechsel ersetzt
3. dem stammbildenden Muster der Präteritopräsentien angelehnt
4. dem stammbildenden Muster der schwachen Verben angeglichen

#3. Auf der morphematischen Ebene kann das Wort definiert werden (.....)

- 1) als kleinster, relativ selbständiger Träger der Bedeutung.
- 2) als eine aus dem Redestrom isolierbare morphematische Einheit, die im System zu einem morphologischen Paradigma gehört.
- 3) als eine durch mögliche Pausen isolierbare Einheit.
- 4) als eine durch Leerstellen im Schriftbild isolierbare Einheit.
- 5) durch seine syntaktische Funktion, Satzglied, vertausch- und umstellbar zu sein.

#4. Um welche Funktion des Präsens handelt es sich im folgenden Satz?

Es klingelt. (.....)

- 1) generelles Präsens
- 2) futuelles Präsens
- 3) punktuelles Präsens

#5. In welchem Beispiel wurde das Zustandspassiv fehlerhaft gebraucht? (.....)

- 1) Der Kuchen ist gebacken
- 2) Das Mädchen ist getragen
- 3) Das Band ist abgeschnitten

III. Німецька література

3.1. Вкажіть у дужках номер/номери правильної відповіді/правильних відповідей!

#1. До якого століття відноситься діяльність Йогана Рейхліна: ()

- 1) XIII
- 2) XIV
- 3) XIV-XV
- 4) XV – XVI
- 5) XVI

#2. Вкажіть твердження, які влучно характеризують головного героя роману Готфріда Страсбургського «Трістан та Ізольда»: ()

- 1) перемагає дракона, від якого отримує міфічну силу
- 2) покараний за пиху
- 3) перемагає дракона, занедужує від його отрути
- 4) помирає від нерозділеного кохання
- 5) вирушає на пошуки Святого Граалю

#3. Серед перелічених, вкажіть твори, які не належать Андреасу Гріфіусу: ()

- 1) «Петер Сквенц»
- 2) «Марнота марнот і все марнота»
- 3) «Матінка Кураж та її діти»
- 4) «Карденіо і Целінда»
- 5) «Дивовижний Шпрінгінсфельд»

#4. «Валленштейн», «Марія Стюарт», «Орлеанська діва» – це твори: ()

- 1) Йогана Крістофа Готшеда
- 2) Йоганна Вольфганга Гете
- 3) Готхольда Ефраїма Лессінга
- 4) Йоганна Готліба Клопштока
- 5) Фрідріха Шиллера

#5. З якої теоретичної праці ці рядки ():

Спенс висловлює дуже дивні думки про схожість поезії і живопису. Мовляв, обидва ці види мистецтва в стародавню добу були так тісно пов'язані, що завжди йшли руч-об-руч, і ні поет художника, ні художник поета ніколи не спускав з очей. Про те, що поезія ширша за мистецтво, що їй приступна така краса, якої не може досягти живопис, що вона часто має підставу вибирати немальовничу красу й нехтувати мальовничу, він, мабуть, зовсім не думав, тому бодай найменша розбіжність, яку він помічає між стародавніми поемами і митцями, бентежить його, і він починає вдаватись до дуже дивних викрутасів.

- 1) «Листи про естетичне виховання» (1795) Ф. Шиллер
- 2) «Про високе» (1801) Ф. Шиллер
- 3) «Лаокоон» (1766) Г. Лессінг
- 4) «Історія мистецтва давнини» (1764) Й. Вінкельман
- 5) «Листи про новітню літературу» (1759—1765) Г. Лессінг

3.2. Вкажіть у дужках номер/номери правильної відповіді/правильних відповідей!

#1. У яких роках поширюється термін постмодернізм на позначення нових тенденцій в архітектурі, мистецтві, літературі:

- 1) 40-х ХХ ст.
- 2) 50-х ХХ ст.
- 3) 60-х ХХ ст.
- 4) 70-х ХХ ст.
- 5) 80-х ХХ ст.

#2. Якому явищу відповідає таке визначення: «група німецьких письменників першої половини ХІХ ст., які захоплювалися збиранням, систематизацією, вивченням та публікацією фольклору»: ()

- 1) Єнський гурток
- 2) Гейдельберзький гурток
- 3) Берлінський гурток
- 4) Швабська школа
- 5) «Молода Німеччина»

#3. Вкажіть тези, які стосуються поняття література «втраченого покоління»: ()

- 1) зображає покоління молодих людей, які повернулися з війни й намагаються адаптуватися до нових умов життя
- 2) обмежується літературою Німеччини
- 3) представниками літератури «втраченого покоління» були не лише німецькі письменники
- 4) літературне явище, яке існувало напередодні Першої світової війни

5) літературне явище, яке оформилося одразу після Другої світової війни

#4. Котрі із перелічених творів належать Г.Грасу: ()

- 1) «За лущенням цибулі»
- 2) «Тріумфальна арка»
- 3) «І не сказав ні слова»
- 4) «Ходою краба»
- 5) «Гра в бісер»

#5. Вкажіть автора твору, уривок з якого подано нижче: ()

Большер і Водан
Їхали до ліса,
Та тут Большерів жеребець
Вивихнув ногу.
Тут замовила його Сінтгунта,
Сунна, його сестра,
Тут замовила його Фрія,
Фолля, його сестра.

- 1) Гротсвіта Гандергаймська
 - 2) Ноткер Бальбулюс
 - 3) Вальтер фон дер Фогельвайде
 - 4) Штрікер
 - 5) автор невідомий
1. «Ленц» Георга Бюхнера
 2. «Чарівна гора» Томаса Манна
 3. «Руненберг» Людвіга Тіка
 4. «Степовий вовк» Германа Гессе
 5. «Генріх фон Офтердінген» Новаліса

ПРИМІТКА : завдання частини I оцінюються в 4 бали, частини II – 4 бали, частини III – 2 бали.

КЛЮЧІ

до зразків тестових завдань

ТЕСТ I

1.1. – 2, 2, 15, 4, 5

1.2. – 4, 5, 3, 1, 4

2.1. – 4, 123, 1, 1, 4

2.2. – 2, 1, 3, 13, 145

3.1. – 4, 2, 15, 2, 2

3.2. – 5, 14, 12, 12, 5

TECT II

1.1. – 13, 5, 10, 12, 14

1.2. – 2, 2, 3, 2, 2

2.1. – 4, 1234, 3, 1, 2

2.2. – 3, 2, 2, 3, 2

3.1. – 4, 3, 35, 5, 3

3.2. – 3, 2, 13, 14, 5